

Salut à tous les Cammacois de Montréal et des environs!

La saison estivale est déjà terminée, j'ose espérer que vous en avez pleinement profité, possiblement par un séjour à CAMMAC? Quoi de plus plaisant que de se retrouver entre amis et d'être imprégné de musique tout autour de soi.

Soixante ans, c'est l'âge de la retraite pour plusieurs personnes et organismes. Mais pas pour CAMMAC, qui entreprend sa 61^{ème} année d'existence avec une vigueur renouvelée. La musique nous fait vieillir en beauté et nous donne des ailes pour poursuivre notre mission de satisfaire l'appétit musical des musiciens amateurs de 7 à 77 ans dans la région.

Votre région vous offre la possibilité de revivre ces moments en vous offrant des lectures à vue pour tous les goûts. Pour ceux d'entre vous qui aimez la musique symphonique, **Sébastien Lauriault** ouvrira la saison en septembre avec une grande œuvre d'Anton Bruckner, *la Messe en Fa mineur* (1868). Pour les amateurs de musique ancienne, **Betsy MacMillan** donnera un atelier en octobre et, c'est maintenant une tradition, **Christopher Jackson** dirigera en novembre, *l'Oratorio de Noël* de Bach. Soyez nombreux à venir participer à ces lectures!

Les amateurs de musique symphonique ne sont pas en reste, puisque l'orchestre sera de retour dès le 18 septembre pour préparer un concert public d'œuvres du répertoire romantique. Le recrutement est en cours et vous pouvez vous joindre à l'ensemble en contactant le Comité à l'adresse indiquée dans le bulletin.

Nous demeurons à l'affût de vos demandes et suggestions pour organiser d'autres activités si elles sont partagées par un nombre suffisant de personnes pour démarrer. Enfin, nous vous invitons à visiter régulièrement notre site web pour suivre notre actualité au quotidien.

Bonne saison musicale! Au plaisir de vous accueillir!

Micheline Tanguay - rédactrice

Hello to all members of the Montreal area!

The summer season has already come to an end, and I hope you took full advantage of it, possibly with a stay at CAMMAC? What could be more fun than to get together with friends and music all around you.

Sixty is the retirement age for many people and organizations, but not for CAMMAC, which begins its 61st year with renewed vigour. Music makes us age gracefully and gives us wings to continue our mission to satisfy the musical appetite of fans from 7 to 77 years.

Your region gives you the opportunity to relive those moments by offering sight-readings for everyone. For those of you who love symphonic music, **Sébastien Lauriault** will open the season in September with a great work, Anton Bruckner's *Mass in F minor* (1868). For fans of early music, **Betsy MacMillan** will be giving a Renaissance music workshop in October, and **Christopher Jackson** will conduct in November, Bach's *Christmas Oratorio*, which has become a tradition. Come in great numbers and participate in these readings!

Symphonic music lovers are not left out, since the orchestra will be back soon, September 18, to prepare a public concert of works of the Romantic repertoire. Recruitment is ongoing and you can join by contacting the Committee at the address listed in the newsletter.

We remain on the lookout for your requests and suggestions for organizing other activities, if the interest is shared by enough people. Finally, we invite you to visit our website regularly to follow our regular notices.

Have a good musical season! Looking forward to seeing you!

Micheline Tanguay -Editor



Photo: Micheline Tanguay©

Orchestre Symphonique des CAMMAC-Montréal

Les répétitions hebdomadaires débuteront le **jeudi 18 septembre** prochain et se poursuivront tous les jeudis soir de 19h30 à 22h à l'Institut Universitaire Gériatrique de Montréal au 4565, chemin Queen-Mary Montréal, QC, H3W 1W5.

Les frais d'inscription pour la session sont :

- 80\$ pour les membres de CAMMAC
- 95\$ pour les non-membres
- 30\$ pour les étudiants membres de CAMMAC
- 40\$ pour les étudiants non-membres

Apportez votre chèque libellé au nom de «CAMMAC - Montréal» à la première répétition.

Note : Le tarif de membre s'applique si votre carte de membre de Cammac actuelle est toujours valide en date du 30 septembre 2014. Si vous étiez inscrit à une semaine d'activité au Lac McDonald cet été vous êtes automatiquement membre de Cammac pour un an. Vous pouvez devenir membre en tout temps. La cotisation annuelle est de 35\$ (un rabais s'applique pour les étudiants et les personnes d'un âge très sage).

Notre concert est prévu pour le dimanche **7 décembre 2014 à 14h00**

CALENDRIER

- Jeudi 18 septembre : début de la session (à partir de 19h00 pour l'inscription)
- Jeudi 2 octobre : sectionnelle (Vents et Cordes séparément)
- Jeudi 23 octobre : sectionnelle (Vents et Cordes séparément)
- Jeudi 4 décembre : dernière répétition hebdomadaire
- Vendredi 5 décembre 19h30 : répétition générale
- Dimanche 7 décembre 14h00 : concert

L'orchestre recherche des musiciens dans toutes les sections. Nous sollicitons votre implication pour mener à bien cette tâche. Parlez-en à votre entourage.

Il est important de nous signifier votre intention de vous joindre à nous en nous faisant parvenir vos coordonnées : nom, téléphone, adresse courriel et instrument que vous jouez à : OSC@cammac.ca

PROGRAMME

7 Décembre 2014, 14h

- Giuseppe Verdi : Overture « La Forza del destino » (1862) ([Écoutez ici](#))
- Gioachino Rossini: Introduction, Thème et Variation I & II pour Clarinette et Orchestre (1809) • Soliste invité: Michael Barrie ([Écoutez ici](#))
- Johannes Brahms : Symphonie n° 4 Op 98 en mi mineur (1885) ([Écoutez ici](#))

LES PARTITIONS

Vous pouvez dès maintenant vous procurer les partitions en suivant les liens sur le page web. Cependant, veuillez prendre note que pour les cordes, les partitions avec les coups d'archet seront disponibles autour du 15 septembre sur le site de Cammac.

Votre comité

Francine, Hélène, Suzanne, Bertrand et Jean-Pierre

CAMMAC-Montreal Symphony Orchestra

Weekly rehearsals will start on **Thursday, September 18** and will take place every Thursday from 7:30 pm to 10:00 pm at l'Institut Universitaire Gériatrique de Montréal au 4565, Queen-Mary Road, Montreal, QC, H3W 1W5.

Fees for the session are as follows:

- \$80 for CAMMAC members
- \$95 for non-members
- \$30 for students (CAMMAC members)
- \$40 for students (non-members)

Please bring your cheque, payable to "CAMMAC – Montreal", to the first rehearsal.

Note: Participants of a musical week at Lake McDonald last summer, or those who paid their membership to CAMMAC in the autumn session, do not need to pay it again as it is valid for a one year. Musicians may become members of CAMMAC at any time. The annual membership fee is \$35 (discounts are available for students and seniors)

Our concert is scheduled for **Sunday, December 7, 2014 at 14:00.**

CALENDAR

- Thursday September 18: session begins (at 7:00 pm for registration)
- Thursday, October 2: sectionals (Winds and Strings separately)
- Thursday, October 23: sectionals (Winds and Strings separately)
- Thursday, December 4: last weekly rehearsal
- Friday, December 5th 19:30: dress rehearsal
- Saturday December 7, 2:00 pm: concert

The orchestra is seeking musicians in all sections. We ask your involvement to complete this task successfully. Please speak with your musical acquaintances to help us flesh out the orchestra. A registration form will be provided to you as soon as it becomes available. It is, therefore, important to let us know if you intend to join us by sending us the following information: name, telephone number, email address and instrument that you play at: OSC@cammac.ca

PROGRAMME

7 December, 2014, 2 p.m.

- Giuseppe Verdi: Overture "La Forza del destino" (1862) ([Listen here](#))
- Gioachino Rossini: Introduction, Theme and Variation I & II for Clarinet and Orchestra (1809) • Guest Soloist: Michael Barrie ([Listen here](#))
- Johannes Brahms: Symphony No4 in E minor, Opus 98 (1885) ([Listen here](#))

SCORES

The scores are available by following the links on the web page. However, please note that for the strings, sheet music with bow shots will be available around the 15th of September on the CAMMAC site.

Your committee

Francine, Hélène, Suzanne, Bertrand et Jean-Pierre

Lectures à vue

Endroit : Collège Vanier, entrée principale, 821 avenue Ste-Croix, local : A-250 Ville St-Laurent. (Métro du Collège)

Stationnement avec parcourètres : Les membres de CAMMAC peuvent aller chercher un permis gratuit au bureau de l'entrée principale (821 Ste-Croix), mais ces permis doivent être rapportés au bureau après la lecture.

Jour : Dimanche après-midi, de 14h00 à 17h00

Coût : 7,00\$ pour les membres, 10,00\$ pour les non-membres.

Pour plus d'informations / réservations : Carolyn Adams : 514-695-8610 ou frs.marcotte@videotron.ca

21 septembre 2014 • Sébastien Lauriault

Bruckner, Messe en fa mineur pour chœur et orchestre.

Instruments : 2 flûtes, 2 hautbois, 2 clarinettes (en Si et La), 2 bassons, 4 cors (en Fa et Si bémol basso), 2 trompettes (en Do), 3 trombones, 3 timbales, cordes, orgue.

26 octobre 2014 • Betsy MacMillan

Atelier de la Renaissance. • Instruments et flûtes à bec.

Après avoir obtenu une maîtrise en interprétation à l'Université McGill, Betsy MacMillan est acceptée au Conservatoire Royal de La Haye où elle étudie avec Wieland Kuijken. Membre fondatrice de l'Ensemble Arion en 1981, Betsy MacMillan s'est fait entendre au Canada, en Europe, en Amérique du Sud, au Mexique, en Irlande, en Angleterre et aux États-Unis. Elle a joué avec La Nef, le Toronto Consort, le Studio de musique ancienne de Montréal, les Boréades, Les Voix humaines, l'ensemble Caprice et le Skye Consort. Betsy MacMillan est professeure de musique ancienne et de viole de gambe à l'Université McGill à Montréal. Elle est souvent invitée à donner des classes de maître en musique ancienne et en viole de gambe.

23 novembre 2014 • Christopher Jackson

Bach, Oratorio de Noël en allemand pour chœur et orchestre.

Instruments: 2 flûtes, 2 hautbois, 2 bassons, 2 cors en Fa, 3 trompettes en Ré, timbales, cordes, orgue.

Christopher Jackson dirige depuis plusieurs années la lecture à vue CAMMAC de Noël. Christopher est organiste, claveciniste, chef d'orchestre, directeur artistique du Studio de Musique Ancienne de Montréal et professeur à l'Université Concordia. Il est reconnu à travers le monde à titre de chef. Il a été un pionnier dans le développement de la musique ancienne au Canada. Il dirige, tous les étés, la Chorale du Centre CAMMAC au Lac MacDonald pendant la semaine de musique ancienne.



Sébastien Lauriault

Partitions pour la lecture-à-voir du 23 novembre 2014 : grande amélioration ! L' édition qui sera utilisée pour la lecture-à-voir de l'Oratorio de Noël de J.S.Bach, sous la direction de Christopher Jackson , sera celle de Peters. Nous serons tous contents de chanter ce magnifique texte en allemand, cette fois. Plusieurs d' entre vous souhaitez acheter la partition au préalable. Il est donc possible de réserver celle-ci auprès de Anne-Marie Denoncourt : ampmdenon@hotmail.com / 514-948-0795 qui assurera le lien avec notre chère musicothécaire, Rachel Gagnon. Le coût est de \$25. Vous pouvez aussi faire don d'une partition à la musicothèque de CAMMAC . Ceci serait grandement apprécié. Pour chaque copie offerte, il nous

Sight Readings

Location: Vanier College Campus, Main Entrance, 821 Ste. Croix Ave., Room: A-250, St-Laurent, (Metro du Collège)

Day: Sunday afternoons, 2:00 p.m. to 5:00 p.m.

Cost: \$7.00 for CAMMAC members, \$10.00 for others.

Note: Meter Parking CAMMAC members may obtain a free parking pass from the office at the Main Entrance, however, the pass must be returned to the office after the reading.

For information/reservation: Carolyn Adams: 514-695-8610 or frs.marcotte@videotron.ca

21 September 2014 • Sébastien Lauriault

Bruckner: Mass in F minor for choir and orchestra.

Instrumentation: 2 flutes, 2 oboes, 2 clarinets (in B flat & A), 2 bassoons, 4 horns (in F & B flat basso), 2 trumpets (in C), 3 trombones, 3 timpani, strings, organ.

26 October 2014 • Betsy MacMillan

Renaissance workshop • All instruments and Recorders

A long-time friend of TEMPO, Betsy is a viol player and founding member of Ensemble Arion, with whom she performed numerous concerts in Europe, Mexico, South American and the U.S. as well as throughout Canada. Betsy freelances with a variety of groups and is coordinator of the Early Music Ensembles at McGill University. Betsy is heard regularly on the CBC and Radio Canada networks both as a soloist and a chamber musician, and has made many recordings on the ATMA, Dorian, Analekta, Marquis, Titanic SRC and CBC labels.

23 November 2014 • Christopher Jackson

Bach: Christmas Oratorio in German for choir and instruments.

Instrumentation: 2 flutes, 2 oboes, 2 bassoons, 2 horns in F, 3 trumpets in D, timpani, strings, organ.

Christopher Jackson has been conducting the CAMMAC Christmas Reading for several years. Christopher is an organist and harpsichordist, is the musical



Christopher Jackson



Betsy MacMillan

director of the Studio de Musique Ancienne de Montréal, a professor at Concordia University and is internationally recognized as a conductor. He was a pioneer in the development of early music in Canada. Every summer he conducts the choir at CAMMAC's

Lake MacDonald Music Centre during Early Music Week.

Scores for Reading on November 23rd 2014: improvement ! You will be happy to know that for this year's reading of the *Christmas Oratorio* by J.S.Bach, under the direction of Christopher Jackson, we will be using the Peters Edition, with German text.

If you would like to buy your own score before the event, it is possible to reserve it through Anne-Marie Denoncourt: ampmdenon@hotmail.com / 514-948-0795 who is in contact with our dear CAMMAC music librarian, Rachel Gagnon. The cost is \$25. It would also be greatly appreciated if you can make a donation in order to buy more scores for the CAMMAC music library. For each

fera grand plaisir d'apposer dans la partition un ex-libris au nom du donateur (ou au nom d'une personne que vous souhaitez honorer).
Merci et au plaisir de vous voir à cette traditionnelle activité fort intéressante de CAMMAC-Montréal.

Anne-Marie Denoncourt

Lectures à vue CAMMAC 2015.

Les chefs invités sont à confirmer.

Les dates :

18 janvier 2015

22 février 2015

15 mars 2015

19 avril 2015, Lecture à vue et AGA

donated copy, we will be happy to paste an ex-libris with the name of the donor, or the name of someone whom you wish to honour.

Thank you. Looking forward to seeing you at this traditional musical activity organized by CAMMAC-Montréal.

Anne-Marie Denoncourt

2015 CAMMAC Readings.

Conductors will be confirmed shortly.

Dates as follows:

January 18, 2015

February 22, 2015

March 15, 2015

April 19, 2015 – Reading and AGM.



Petites annonces



Classifieds

Ce service est disponible uniquement aux membres. Vous pouvez offrir tout ce qui concerne la musique ainsi que d'autres services pouvant intéresser les membres tels que locations /ventes de chalets à proximité de CAMMAC, voyages, organisations de groupe de musiciens, instruments ou objets musicaux, demandes de services. Cours de musique.

CAMMAC se réserve le droit de refuser toute annonce non conforme à l'esprit de CAMMAC.

Durée d'une annonce : trois mois sur le site web.

Dès qu'il y aura un changement à votre annonce, s'il-vous-plaît nous en faire part.

Renseignements : michelinetanguay@sympatico.ca

This service is available to members only.

You may post musical items for sale, offer services, rentals/sales of cottages near CAMMAC, music lessons, trips, musical groups or make requests.

CAMMAC reserves the right to refuse any ad not consistent with the spirit of CAMMAC.

Duration of an ad three months on the web page.

If there is a change to your ad, please advise us.

Information: michelinetanguay@sympatico.ca

Pour les réparations de flûtes à bec :
For recorder repairs:

Femke Bergsma
127, 27e avenue
Lachine, Qc
H8S 3N7

femberg@gmail.com

514 634 1244



CAMMAC - Comité de Montréal / Montreal Committee

PRÉSIDENT/PRESIDENT

David Bernard 514-487-1957 dn_bernard@yahoo.ca

VICE-PRÉSIDENTE/VICE-PRESIDENT

Micheline Tanguay 450-681-6950 michelinetanguay@sympatico.ca

TRÉSORIERS/TREASURERS

Sally Campbell et/and 514-842-3011 sally.campbell@mcgill.ca

Sean McCutcheon 514-842-3011 montrealsean@gmail.com

SECRÉTAIRE/SECRETARY

François Marcotte 514-658-0828 frs.marcotte@videotron.ca

BULLETIN RÉGIONAL/REGIONAL BULLETIN

Peter Lowensteyn 450-437-7899 peter@lowensteyn.com

PAGE WEB /WEB PAGE

Peter Lowensteyn 450-437-7899 peter@lowensteyn.com

ORCHESTRE SYMPHONIQUE/SYMPHONY ORCHESTRA

Bertrand Gagnon 450-933-1418 bgagnon.hypothèque@me.com

Hélène Chénard 514-771-0932 helenechenard@yahoo.ca

LECTURES À VUE/SIGHT READINGS

Carolyn Adams 514-695-8610

REPRÉSENTANT NATIONAL REPRESENTATIVE

Bertrand Gagnon 450-933-1418 bgagnon.hypothèque@me.com

COMMUNICATIONS

Danielle Paquin 514-419-5899 paquin_danielle@hotmail.fr

COMITÉ ADJOINT/ADJUNCT COMMITTEE

Registraire/Membership Secretary

Angèle Kavanagh 514-276-6799 angeka@sympatico.ca

Membre du conseil/Board Member

Daniel Roussety 450-585-1146 roussdan@videotron.ca



ISSN 1921-8893 (En ligne/On-line) - ISSN 1493-0129 (Imprimé/Print)